

## Υπόθεση 368/87

**Lieselotte Hartmann Troiani**  
**κατά**  
**Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz**

( αίτηση του Bundessozialgericht  
για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως )

« Αναδρομική καταβολή εισφορών σε προαιρετικό σύστημα  
ασφάλισεως γήρατος »

Έκθεση για την επ' ακροατηρίου συζήτηση .....	1334
Προτάσεις του γενικού εισαγγελέα F. G. Jacobs της 22ας Φεβρουαρίου 1989 .....	1339
Απόφαση του Δικαστηρίου ( πρώτο τμήμα ) της 18ης Μαΐου 1989 .....	1347

### Περίληψη της αποφάσεως

- 1. Κοινωνική ασφάλιση των διακινουμένων εργαζομένων — Προαιρετική ασφάλιση ή προαιρετική συνέχιση της ασφάλισεως — Δυνατότητα εξαγοράς των συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων εξαρτώμενη από την υπαγωγή στο εθνικό σύστημα υποχρεωτικής ασφάλισεως — Προϋπόθεση η οποία δεν πληρούται με την υπαγωγή στο σύστημα υποχρεωτικής ασφάλισεως ενός άλλου κράτους μέλους  
( Κανονισμός του Συμβουλίου 1408/71, άρθρο 9 )*
- 2. Κοινωνική ασφάλιση των διακινουμένων εργαζομένων — Προαιρετική ασφάλιση ή προαιρετική συνέχιση της ασφάλισεως — Εθνική νομοθεσία που εξαρτά τη δυνατότητα εξαγοράς των συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων από την υπαγωγή στο εθνικό σύστημα υποχρεωτικής ασφάλισεως — Προϋπόθεση που τίθεται για τους ημεδαπούς — Επιτρέπεται  
( Συνθήκη ΕΟΚ, άρθρα 48 και 51 ).*

1. Το άρθρο 9 του κανονισμού 1408/71 έχει την έννοια ότι η προϋπόθεση υπαγωγής σε σύστημα υποχρεωτικής ασφάλισεως σε ένα κράτος μέλος, η οποία κατά τη νομοθεσία

του κράτους αυτού πρέπει να συντρέχει κατά τον χρόνο της υποβολής αιτήσεως για την αναδρομική καταβολή εισφορών σε προαιρετικό σύστημα ασφάλισεως γήρατος,

δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι πληρούται, εφόσον ο αιτών υπάγεται κατά τον χρόνο της υποβολής της αιτήσεως σε σύστημα υποχρεωτικής ασφαλίσεως άλλου κράτους μέλους.

2. Τα άρθρα 48 και 51 της Συνθήκης δεν απαγορεύουν την εφαρμογή στους υπηκόους ενός κράτους μέλους διατάξεως της εθνικής νομοθεσίας η οποία ορίζει ότι η υπαγωγή στο εθνικό σύστημα υποχρεωτικής ασφαλί-

σεως αποτελεί προϋπόθεση της ασκήσεως της δυνατότητας εξαγοράς των συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων. Πράγματι εναπόκειται στη νομοθεσία κάθε κράτους μέλους να καθορίσει τις προϋποθέσεις του δικαιώματος ή της υποχρεώσεως υπαγωγής σε ένα σύστημα κοινωνικής ασφαλίσεως ή σε ένα συγκεκριμένο κλάδο ενός τέτοιου συστήματος, εφόσον σχετικά δεν γίνεται διάκριση μεταξύ ημεδαπών και υπηκόων των άλλων κρατών μελών.

## ΕΚΘΕΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠ' ΑΚΡΟΑΤΗΡΙΟΥ ΣΥΖΗΤΗΣΗ στην υπόθεση 368/87 \*

### I — Πραγματικά περιστατικά και διαδικασία

Η Hartmann Troiani, προσφεύγουσα της κύριας δίκης, εργάστηκε ως μισθωτή στη Γερμανία μέχρι τον γάμο της το 1963. Κατόπιν συνέχισε να εργάζεται στη Γερμανία για 11 μήνες, στη συνέχεια δε στην Ιταλία μέχρι το 1981.

Το άρθρο 1304 του ισχύοντος το 1963 γερμανικού κώδικα κοινωνικών ασφαλίσεων (Reichsversicherungsordnung) παρείχε στις γυναίκες τη δυνατότητα να ζητήσουν, επ' ευκαιρία του γάμου τους, να τους επιστραφούν οι εισφορές τις οποίες είχαν καταβάλει προηγουμένως στο σύστημα ασφαλίσεως γήρατος.

Το πρώτο εδάφιο αυτής της διατάξεως όριζε τα εξής:

«Όταν μια ασφαλισμένη συνάψει γάμο, της επιστρέφεται, κατόπιν αιτήσεώς της, το ήμισυ των εισφορών που κατέβαλε μετά την 20ή Ιουνίου 1948 στο έδαφος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ή μετά την 24η Ιουνίου 1948 στο Land του Βερολίνου μέχρι το τέλος του μήνα κατά τον οποίο υποβλήθηκε η αίτηση. Οι εισφορές επικουρικής ασφαλίσεως επιστρέφονται στην ασφαλισμένη στο ακέραιο.»

Η Hartmann Troiani έκανε χρήση αυτής της δυνατότητας.

Στη συνέχεια ο νομοθέτης θέσπισε στις 28 Ιουλίου 1969 ένα νόμο ο οποίος μεταρρύθμισε το

\* Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική.